



Місце зустрічі UKR

Herzlich Willkommen! — Ласкаво просимо! — Добро пожаловать!

Як команда, що організовує зустрічі, ми хочемо допомогти **біженцям з України** комфортно почуватися та орієнтуватися у нашому суспільстві. **На місці зустрічі біженці можуть зібратися разом**, а також поспілкуватися з місцевими жителями. Як правило, тут присутні ті, хто розмовляє німецькою, англійською, українською та російською.

**Щонеділі з 12:00 до 15:00 у приміщенні спільноти євангелістів
Остермундігена. Банхофштрассе 39, 3072 Остермундіген**

- З 12:00 до 13:00 – Богослужіння
- **Спілкування** та частування кавою/чаєм та випічкою.
- **Ігровий куточок** з іграшками та книжками з малюнками для дітей.
Батьки/матері самотійно слідкують за своїми дітьми.
- **Молитва** для тих, хто потребує молитви за себе та свої бажання.



Ми чекаємо на всіх, хто хоче поспілкуватися з іншими людьми та кому бракує різноманіття та наснаги у повсякденному житті.

У нашому місці зустрічі раді людям будь-якого віку та національності.

Ці зустрічі організовані за ініціативи общини євангелістів Остермундігена.

Контактна особа (німецька мова): Даніель Хеер (Daniel Heer),
телефон +41 31 931 12 33 / ел. пошта: daniel.heer@egw.ch

Інформацію також можна знайти на сайті:

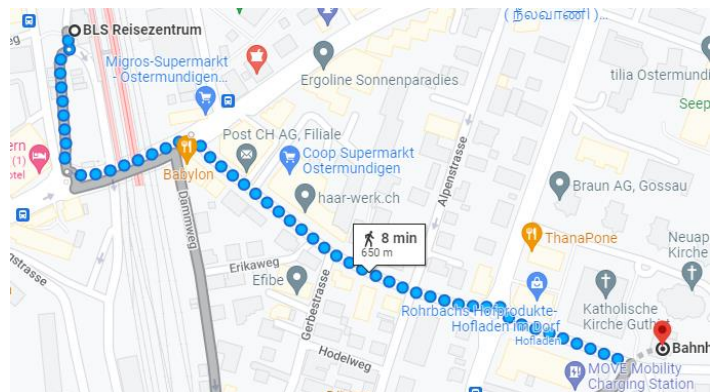
www.egw-ostermundigen.ch

Контактна особа російською, українською, англійською мовами:

Юлія телефон +41 79 792 91 84

Як дістатися: найкраще громадським транспортом – потягом через Берн, станція Остермундіген (Ostermündigen), або автобусом з головного залізничного вокзалу Берна до Остермундігена (автобус № 10, напрямом Остермундіген Рюті (Ostermündigen Rütli), зупинка залізничний вокзал Остермундіген (Ostermündigen Bahnhof).

Як доїхати **автомобілем**: парковка біля будівля відсутня, тільки громадські парковки у кварталі.





TREFFPUNKT / Место встречи^{RUS}

Herzlich Willkommen! — Ласкаво просимо! — Добро пожаловать!

Как команда, которая организывает встречи, мы хотели бы способствовать тому, чтобы **украинские беженцы** чувствовали себя как дома и ориентировались в нашем обществе.

Это место встречи беженцев друг с другом, а также с местными жителями. Как правило, на месте присутствуют носители немецкого, английского, украинского и русского языков.

**Каждое воскресенье, с 12.00 до 15.00, в доме Евангельской общины
Остермундиген EGW, Bahnhofstrasse 39, 3072 Ostermundigen**

- с 12.00 до 12:00 **богослужение**
- **Общение** и обмен опытом с кофе/чаем и печеньем.
- **Игровой уголок** для детей с игрушками, книгами с картинками.



Родители сами присматривают за своими детьми.

Место встречи открыто для всех людей, которые любят общаться, обмениваться идеями с другими и жаждут разнообразия и поддержки в своей повседневной жизни.

Мы приглашаем людей всех поколений и национальностей.

Организация места встречи — это инициатива Евангельской общины Остермундигена.

Контактное лицо (на немецком языке): Даниэль Хеер,
телефон +41 31 931 12 33 / почта: daniel.heer@egw.ch

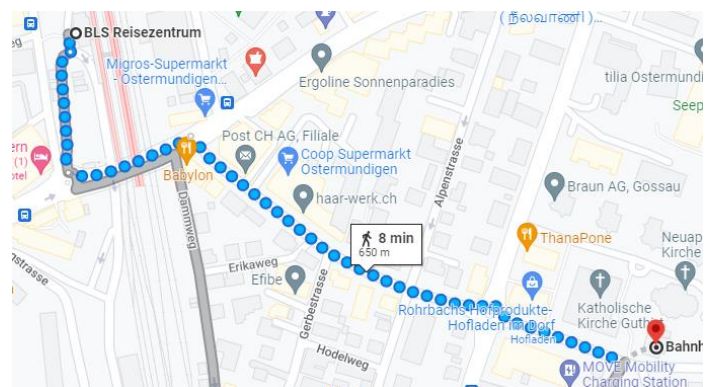
Информация также на сайте www.egw-ostermundigen.ch

Контактное лицо на русском, украинском и английском языке:
Юлия, телефон +41 79 792 91 84



Желательно приезжать общественным транспортом через Берн, Остермундиген на поезде. Альтернативный вариант; автобусный рейс от центрального вокзала Берна до Остермундигена. (Автобус № 10, направление Ostermundigen Rütli, остановка Ostermundigen Bahnhof).

Подъезд на **автомобиле; парковки перед зданием нет**, только общественная парковка по соседству.





Treffpunkt DE

Herzlich Willkommen! — Ласкаво просимо! — Добро пожаловать!

Als Treffpunkt möchten wir dazu beitragen, dass sich geflüchtete **Ukrainer und UkrainerInnen** in unserer Gesellschaft wohlfühlen und zurechtfinden.

Der Treffpunkt ist ein Ort der Begegnung für Flüchtlinge untereinander, aber auch mit Einheimischen. In der Regel sind deutsch-englisch-ukrainisch-russischsprachige Personen vor Ort.

Jeden Sonntag, 12.00 Uhr bis 15.00 Uhr, im Haus des Evangelischen Gemeinschaftswerks Ostermundigen, Bahnhofstrasse 39, 3072 Ostermundigen

- Von 12.00 bis 13.00 Uhr Gottesdienst
- **Gemeinschaft**, Gespräche und Austausch bei Kaffee/Tee und Gebäck
- **Spielecke** für Kinder mit einigen Spielsachen, Bilderbüchern. Die Eltern/Mütter beaufsichtigen ihre Kinder selbst.



Der Treffpunkt steht allen Menschen offen, die sich gerne mit anderen austauschen und sich nach Abwechslung und Ermutigung im Alltag sehnen.

Im Treffpunkt sind Menschen aller Generationen und Nationalitäten willkommen.

Der Treffpunkt ist eine Initiative des Evangelischen Gemeinschaftswerks Ostermundigen.

Kontakt in deutscher Sprache: Daniel Heer, Telefon +41 31 931 12 33 /
Mail : daniel.heer@egw.ch. Infos auch auf www.egw-ostermundigen.ch



Kontakt in russischer/ukrainischer/englischer Sprache: Yuliia +41 79 792 91 84

Anfahrt vorzugsweise mit öffentlichem Verkehr via Bern, Ostermundigen mit dem Zug.

Alternativ; Busverbindung von Hauptbahnhof Bern nach Ostermundigen. (Bus Nummer 10, Richtung Ostermundigen Rüti, Haltestelle Ostermundigen Bahnhof).

Anfahrt mit dem **Auto**; **kein Parkplatz vor dem Haus**, nur öffentliche Parkplätze im Quartier.

